

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz ci mężczyźni wyciągnęli swe ręce i wciągnęli Lota do siebie, do domu, zamknęli drzwi,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Goście Lota jednak wysunęli ręce, wciągnęli go do środka, zaryglowali drzwi,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ci mężczyźni wysunęli ręce, wciągnęli Lota do siebie, do domu, i zamknęli drzwi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale mężowie oni, wyciągnawszy rękę swoją, wwiedli Lota do siebie w dom, i zamknęli drzwi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oto wyciągnęli rękę mężowie i wwiedli Lota w dom do siebie, i zamknęli drzwi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy ci dwaj mężowie, wysunawszy ręce, przyciągnęli Lota ku sobie do wnętrza domu i zaryglowali drzwi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale owi mężowie wysunęli ręce swoje i wciągnęli Lota do domu, a drzwi zamknęli,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy ci mężczyźni wyciągnęli ręce, wciągnęli Lota do siebie do domu i zamknęli drzwi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy ci dwaj mężczyźni wysunęli ręce, wciągnęli Lota do wnętrza domu i zamknęli drzwi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas ci [dwaj] mężowie wysunęli ręce i wciągnęli Lota do siebie, do domu, a drzwi zamknęli.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Ale] tamci mężczyźni wyciągnęli ręce, wciągnęli Lota do siebie do domu i zamknęli drzwi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Простягнувши ж руки, мужі втягнули Лота до себе до хати, і замкнули двері дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale owi mężowie wyciągnęli swą rękę i sprowadzili Lota do siebie, do domu, a drzwi zamknęli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż mężowie ci wyciągnęli ręce i wzięli Lota do siebie, do domu, i zamknęli drzwi.